**<Regatta Name>**

**<Date of the Regatta>**

**<Place where the regatta will be held>**

**SAILING INSTRUCTIONS (SI) / ISTRUZIONI DI REGATA (IR)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | The notation ‘[DP]’ in a rule in the sailing instructions means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification | La notazione ‘[DP]’ in una regola del Bando di Regata significa che la penalità per infrazione ad una regola può essere, a discrezione del Comitato delle Proteste, minore di una squalifica. |
| **1.** | **Rules** | **Regole** |
| 1.1 | The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS). | La regata sarà disciplinata dalle regole come definite nel Regolamento di Regata (RR). |
| 1.2 | The following SWISS SAILING prescriptions can be downloaded from <https://www.swiss-sailing.ch/ressorts/racing/dokumente/reglemente/>   * the SWISS SAILING prescriptions to the RRS, * the SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing, * the SWISS SAILING Implementary Regulations to the SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing * the SWISS SAILING [Implementary](http://www.dict.cc/englisch-deutsch/implementary.html) [Regulations](http://www.dict.cc/englisch-deutsch/regulations.html) to World Sailing Regulations 19 (Eligibility), 20 (Advertising) and 21 (Anti Doping). | Le seguenti prescrizioni di SWISS SAILING possono essere scaricate qui:  <https://www.swiss-sailing.ch/ressorts/racing/dokumente/reglemente/>   * le prescrizioni da SWISS SAILING al RR, * il regolamento SWISS SAILING per i campionati svizzeri di regate di flotta, * le regole implementare SWISS SAILING per il regolamento SWISS SAILING per campionati svizzeri di regate di flotta * I supplementari SWISS SAILING per World Sailing Regulations 19 (Eligibility), 20 (Advertising) and 21 (Anti Doping). |
| *1.3* | *<List “other documents”>*  *(State all documents not listed in the definition rules that govern the event by name and scope of validity. See also case 109)* | *<lista "Altri documenti">*  *Tutti i documenti non elencati nelle regole di definizione, governano l'evento in base al nome e la portata di validità. Veda anche il causo 109* |
| *1.4* | *Under RRS 87, RRS of the class rules (will not apply) (is (are) changed as follows: .* | *Sotto RRS 87, regola/e <lista numeri regole> del <Nome classe> regole di classe [non si applicano] [è (sono) modificata come segue: <i cambiamenti dello Stato>].* |
| 1.5 | If there is a conflict between languages, the *English* text will take precedence unless another language is provided in a SWISS SAILING prescription. The language provided will take precedence for the text in this provision.  *However, for the <Insert Docment(s)> the <Insert language (German/French/Italien)> text will take precedence.(Use only if no official English version is available for a text and no language is provided to take precedence)* | Se c'è un conflitto tra le lingue, il testo inglese avrà la precedenza a meno che un'altra lingua venga fornita in una prescrizione SWISS SAILING. La ligua fornita avrà la precedenza per il testo in questa disposizione.  *Tuttavia, per il <inserire documento/i> il <inserire la lingua (tedesco / francese / Italiano)> Testo avrà la precedenza. (Utilizzare solo se nessuna versione ufficiale in inglese è disponibile per un testo e nessun linguaggio previsto avrà la precedenza)* |
| **2.** | **Notices to Competitors** | **Comunicati per i concorrenti** |
|  | Notices to competitors will be posted on the official notice board located at *<Insert location>.* | I comunicati per i concorrenti saranno esposti all’abo ufficiale *<Inserire posizione>.* |
| **3.** | **Changes to Sailing Instructions** | **Modifiche alle istruzioni di regata** |
|  | Any change to the sailing instructions will be posted before *<Insert time>* h on the day it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted by *<Insert time>* h on the day before it will take effect. | Ogni modifica alle Istruzioni di Regata sarà esposta prima dell’*<inserire ora >* del giorno in cui avranno effetto, ad eccezione di qualunque modifica al programma delle regate, che sarà esposta prima delle *<inserire ora >* del giorno precedente a quello in cui avrà effetto. |
| **4.** | **Signals made Ashore** | **Segnali a terra** |
| 4.1 | Signals made ashore will be displayed at *<Insert location>*. | Le segnalazioni fatte a terra verranno esposte all’albero dei segnali situato *<Inserire posizione>.* |
| 4.2 | When flag **AP** is displayed ashore, “1 minute” is replaced with “not less than *<Insert number of minutes (e.g. 45)>* minutes” in the race signal AP. | Quando il Pennello "Intelligenza" viene esposto a terra, "un minuto" è sostituito dalle parole "non meno di *<Inserire il numero di minuti (e.g. 45)>* nel Segnale di Regata del Pennello “Intelligenza”. |
| **5.** | **Schedule of Races** | **Programma della regata** |
| 5.1 | Dates of racing: Date *<Insert class> <Insert class>*  *<tt.mm.>* racing racing  *<tt.mm.>* racing racing  *<tt.mm.>* racing racing  *<tt.mm.>* *reserve day reserve day* | *Data delle regate :*  Data <inserire la classe>  *<gg.mm*> regate  <*gg.mm*> regate  <*gg.mm*> regate  <*gg.mm*> giorno di riserva |
| 5.2 | Number of races: Class Number Races per day *<Insert class>* \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ *<Insert class>* \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_  One extra race per day may be sailed, provided that no class becomes more than one race ahead of schedule and the change is made according to SA 3. | Prove previste:  classe Numero Prove al giorno  *<classe>* \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_  *<classe>* \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_  Sarà possibile disputare una prova in più per giorno, a condizione che nessuna classe venga a trovarsi con più di una prova di vantaggio rispetto al programma e che la modifica sia fatta secondo quanto previsto dalle SI 3. |
| 5.3 | The scheduled time of the warning signal for the first race *(each day)* is *<Insert time>* (o*n the following days <Insert time>*)*.* | Il segnale d’avviso della prima prova del *<inserire data>* sarà dato alle ore: *<inserire l’ora>*  *I giorni successivi alle ore: <inserire l’ora>* |
| *5.4* | *To alert boats that a race or sequence of race will begin soon, the orange starting line flag will be displayed at least five minutes before a warning signal is made (one sound).* | Per avvisare le barche che una prova o sequenza di prove inizierà al più presto, una bandiera arancione verrà esposta con un segnale acustico almeno 5 minuti prima che sia esposto un segnale di avviso. |
| 5.5 | On the last scheduled day of the regatta no warning signal will be made after *<Insert time>.* | Nessun segnale d’avviso sarà dato dopo le ore *<inserire l’ora>* dell’ultimo giorno di regate in programma. |
| **6.** | **Class Flags** | **Bandiere di classe** |
|  | Class flags will be:  Class Flag  *<Insert class>* *<Insert flag>*  *<Insert class>* *<Insert flag>*  *<Insert class>* *<Insert flag>* | *Le bandiere di classe saranno le seguenti* :  classe Bandiera  *<inserire classe>* *<inserire bandiera>*  *<inserire classe>* *<inserire bandiera>*  *<inserire classe>* *<inserire bandiera>* |
| **7.** | **Racing Areas** | **Area di regata** |
|  | Addendum *<A>* shows the location of racing areas. | L’allegato *<A>* indica l’area di regata |
| **8.** | **The Courses** | **I Percorsi** |
| 8.1 | The diagrams in Addendum *<B>* show the courses, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. The approximate course length will be *<Insert distance>.* | I diagrammi nell’allegato *<B>* indicano i percorsi, compresi gli angoli approssimati tra i lati, l’ordine nel quale le boe devono essere passate ed il lato dal quale ogni boa deve essere lasciata. La lunghezza approssimativa del percorso sarà di : <*inserire a distanza*> |
| *8.2* | *No later than the warning signal, the race committee signal vessel will display the approximate compass bearing of the first leg.* | *La rotta bussola approssimata del primo lato, sarà esposta sul battello del comitato di regata non più tardi del segnale di avviso.* |
| *8.3.* | *Courses will not be shortened before the windward mark of the second leg to windward. This changes RRS 32.* | *Il percorso non potrà essere ridotto prima della seconda bolina al vento. Ciò modifica la regola 32.* |
| **9.** | **Marks** | **Le boe** |
| 9.1 | Marks 1, 2, 3, 4 will be *<Describe marks>.* | Le boe 1, 2, 3, 4 saranno *<descrivere le boe>* |
| 9.2 | New marks, as provided in SI 12.1, will be *<Describe marks>.* | *Le nuove boe, come descritto nelle IR 12.1, saranno: <inserire la descrizione delle boe>* |
| 9.3 | The starting and finishing marks will be <*Describe marks>.* | Le boe di partenza ed arrivo saranno: *<Inserire descrizione delle boe>* |
| 9.4 | *A race committee vessel signalling a change of a leg of the course is a mark as provided in SI 12.2.* | *Una barca di comitato che segnala un cambio di percorso va considerata boa, come previsto dalle IR 12.2.* |
| **10.** | **Areas that are Obstructions** | **Aree considerate ostacoli** |
|  | The following areas are designated as obstructions: | *Le seguenti aree sono indicate come ostacoli:*  *<inserire descrizioni>* |
| **11.** | **The Start** | **La partenza** |
| 11.1 | Races will be started by using RRS 26 with the warning signal made 5 minutes before the starting signal. | Le prove saranno fatte partire come da regola 26 con il segnale d’avviso dato 5 minuti prima del segnale di partenza. |
| 11.2 | The starting line will be between a staff displaying an orange flag on the starting mark at the starboard end and the course side of the port-end starting mark. | La linea di partenza sarà tra un’asta con una bandiera arancione posta sulla boa di partenza all’estremità destra della linea e la boa di partenza all’estremità di sinistra. |
| 11.3 | Boats whose warning signal has not been made shall avoid the starting area during the starting sequence for other races. [DP] | Le barche il cui segnale di avviso non e’ ancora stato dato devono tenersi lontane dall’area di partenza durante le sequenze di partenza delle altre prove[DP]. |
| 11.4 | A boat that does not start within than 4 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes RRS A4 and A5. | Una barca che non parte entro 4 minuti dopo il proprio segnale di partenza sarà classificata “Non Partita – DNS” senza udienza. Ciò modifica le RRS A4 e A5. |
| **12.** | **Change of the Next Leg of the Course** | **Cambio del successivo lato del percorso** |
| 12.1 | To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark an original mark. | Per cambiare il successivo lato del percorso, il comitato di regata sposterà la boa originale (o la linea d’arrivo) nella nuova posizione. |
| 12.2 | Except at a gate, boats shall pass between the race committee vessel signalling the change of the next leg and the nearby mark, leaving the mark to port and the race committee boat to starboard. This changes RRS 28. | Tranne che ad un cancello, le barche dovranno passare tra il battello del comitato di regata che segnala il cambio del percorso e la boa vicina, lasciando la boa a sinistra ed il vascello del comitato di regata a dritta. Ciò modifica la RRS 28. |
| **13.** | **The Finish** | **L’arrivo** |
| 13.1 | The finishing line will be between a staff displaying an orange flag on the finishing mark at the starboard end and the course side of the port-end finishing mark. | La linea d’arrivo sarà tra l’asta con bandiera arancione posta sul battello di arrivo e la boa di arrivo all’estremità di sinistra della linea. |
| **14.** | **Penalty System** | **Sistema di penalizzazione** |
| *14.1* | *For the <Insert class name(s)> class RRS 44.1 is changed so that the Two-Turns penalty is replaced by the One-Turn penalty.* | Per la(e) classe(i) <inserire classe> la regola 44.1 è modificata nel senso che la “Penalità di due giri” é sostituita dalla “Penalità di un giro” |
| *14.2* | *If a boat has taken a penalty, she shall acknowledge this by completing a form of the race committee not later than the protest time limit. [DP]* | *Una barca che ha eseguito una penalità deve compilare il relativo modulo e consegnarlo all’ufficio di regata entro il tempo limite per le proteste.*  *[DP]* |
| *14.3* | *Appendix P will apply (as changed by SA (14.1) (and) (14.4)).* | *L’Appendice P sarà applicata come modificata dalle IR 14.1) (e) (14.4.)* |
| *14.4* | *RRS P2.3 will not apply and RRS P2.2 is changed so that it will apply to any penalty after the first one. (recommended only for junior events!)* | *La Regola P2.3 non sarà in vigore e la Regola P2.2 è modificata*  sensoche la stessa sarà in vigore per ogni penalità dopo la prima. *(raccomandata solo per le regate di junior)* |
| **15.** | **Time Limits and Target Times** | **Tempi limite e tempi ottimali** |
| 15.1 | Time limits and target times are as follows:  Class Time limit Mark 1 Target  time limit time  \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_  If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 time limit, the race will be abandoned. Failure to meet the target time will not be grounds for redress. This changes RRS 62.1(a). | I tempi limite e il tempo ottimale sarà:  classe tempo tempo limite tempo  limite per la boa 1 ottimale  \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_  Se nessuna barca avrà passato la boa 1 entro il tempo limite per la boa 1, la prova sarà annullata. Il mancato rispetto dei tempi ottimali non sarà motivo per una richiesta di riparazione. Ciò modifica la Regola 62.1 (a). |
| 15.2 | Boats failing to finish within *<Insert time in min.>* after the first boat sails the course and finishes, will be scored Did Not Finish without a hearing. This changes RRS 35, A4 and A5 | Le barche che non arriveranno entro *<inserire il tempo>* dopo che la prima barca ha competato il percorso ed arriva, saranno classificate DNF senza udienza. Ciò modifica le Regole 35, A4 e A5. |
| **16.** | **Protests and Requests for Redress** | **Proteste e richieste di riparazioni** |
| 16.1 | Protest forms are available at the race office. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered within the appropriate time limit. | I moduli di protesta sono disponibili presso la segreteria regate. Le proteste e le richieste di riparazione o di riapertura dovranno essere depositate presso la segreteria regate entro i tempi limite relativi. |
| 16.2 | For each class, the protest time limit is *<Insert time in min>* minutes after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later.  *(60 or 90 minutes are reasonable)* | Per ciascuna classe Il tempo limite per le proteste è di *<Inserisci il tempo in minuti> minuti* dopo che l’ultima barca è arrivata nell’ultima prova del giorno o dopo che il comitato ha segnalato che oggi non saranno corse altre prove, quale sia il termine più tardivo. |
| 16.3 | Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held in the protest room, located at *<Insert location>*, beginning at the time posted. | Comunicati saranno affissi non oltre 30 minuti dallo scadere del tempo limite per le proteste, per informare i concorrenti delle udienze nelle quali sono parti o nominati come testimoni.  Le udienze saranno discusse nella sala per le proteste situata *<inserire luogo>* a partire dal tempo indicato all’albo. |
| 16.4 | Notices of protests by the race committee, technical committee or protest committee will be posted to inform boats under RRS 61.1(b). | Comunicati per le proteste da parte del comitato di regata, comitato tecnico o comitato delle proteste saranno affissi per informare le barche come da RS 61.1(b). |
| *16.5* | *A list of boats that, under SA 14.3, have been penalized for breaking RRS 42 will be posted.* | *Sarà affisso un elenco delle barche che, a norma della SI 14.3 sono state penalizzate per avere infranto la RS 42.* |
| 16.6 | Breaches of SA 11.3, 18, 21, 23, 25, 26 and 27 will not be grounds for a protest by a boat. This changes RRS 60.1(a). | Infrazioni di IdR 11.3, 18, 21, 23, 24, 25 e 26 non saranno motivo per una protesta da parte di una barca. Ciò modifica la RR 60.1(a). |
| 16.7 | On the last scheduled day of racing a request for redress based on a protest committee decision shall be delivered no later than 30 minutes after the decision was posted. This changes RRS 62.2. | Nell’ultimo giorno di regate una richiesta di riparazione basata su una decisione del Comitato delle Proteste dovrà essere consegnata entro 30 minuti dall’esposizione della decisione. Questo cambia la RRS 62.2. |
| *16.8* | *Decisions of the international jury will be final as provided in RRS 70.5.* | *Le decisioni della giuria internazionale saranno definitive, come previsto dalla Regola 70.5.* |
| **17.** | **Scoring** | **Classifiche** |
| 17.1 | 4racesare required to be completed to constitute the championship. | Sono richieste 4 prove completate per costituire il campionato. |
| 17.2 | (a) When fewer than races have been completed, a boat’s series score will be the total of her race scores.  (b) When or more races have been completed, a boat’s series score will be the total of her race scores excluding her worst score. | 1. Quando meno di *<inserire numero>* prove sono state completate, il punteggio di una barca sarà il totale dei punteggi delle sue prove. 2. Quando sono state completate da *<inserire numero>* prove, la serie dei punteggi di una barca sarà il totale dei punteggi delle sue prove escluso il suo peggior punteggio. |
| **18.** | **Safety regulations** | **Norme di sicurezza** |
| *18.1* | *Check-Out and Check-In:  <Describe any Check-Out or Check-In Procedures>. [DP]* | *Controlli all’uscita e al rientro:*  *<descrivere ogni procedura per i controlli all’uscita e al rientro> [DP]* |
| 18.2 | A boat that retires from a race shall inform the race committee as soon as possible. *(Phone No. <Insert phone No.>* [DP] | Una barca che si ritira dalla prova dovrà darne comunicazione al comitato di regata al più presto possibile.(Tel. no*. <inserire numero>)* [DP] |
| 18.3 | A safety distance of 50 meters from all commercial passenger vessels (green ball) shall be respected. [DP] | Deve essere osservata la distanza minima di sicurezza di 50 metri dai battelli della navigazione pubblica (espongono un pallone verde). [DP] |
| **19.** | **Replacement of crew or equipment** | **Sostituzione degli equipaggi o delle attrezzature** |
| 19.1 | Substitution of competitors will not be allowed without prior written approval of the protest committee. [DP] | Non è consentita la sostituzione dei componenti l’equipaggio senza la preventiva approvazione scritta del comitato di regata. [DP] |
| 19.2 | Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed unless authorized by the race committee. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity. [DP] | Non è consentita la sostituzione di attrezzature o equipaggiamenti danneggiati o perduti senza la preventiva approvazione del comitato di regata. Le richieste per la sostituzione devono essere presentate al comitato alla prima ragionevole occasione [DP]. |
| **20.** | **Equipment and Measurement Checks** | **Verifica attrezzature e controllo di stazze** |
|  | On the water, a boat can be instructed by a member of the race committee or the technical committee to proceed immediately to a designated area for inspection. Ashore, equipment may be inspected or measured at times specified in the class rules, the notice of race, and at the following time(s) *<Insert times>*. | In acqua una barca può ricevere da un membro del comitato di regata o del comitato tecnico l’ordine di recarsi immediatamente in un’area designata adibita alle ispezioni. A terra, le attrezzature possono essere ispezionate o misurate nei tempi specificati dalle regole di classe, dal bando di regata, e al (i) seguente(i) orario (i) *<inserire gli orari>.* |
| **21.** | **Event Advertising** | **Pubblicità dell‘evento** |
|  | Boats shall display event advertising supplied by the organizing authority as follows: *<Insert necessary information about supplied advertising material>*. If this rule is broken, World Sailing Regulation 20.9.2 applies. [DP] | *Le barche dovranno esporre la pubblicità fornita dell’autorità organizzatrice come segue: <inserire le necessarie informazioni>.*  Se questa regola è infranta si applica la World Sailing Regulation 20.9.2 [DP]. |
| **22.** | **Official Boats** | **Barche ufficiali** |
|  | Official boats will be marked as follows:  *<Describe markings>* | Le barche ed i mezzi ufficiali saranno così identificate : <*descrivere l’identificazione*> |
| **23.** | **Support Boats** | **Barche d’appoggio** |
| 23.1 | Team leaders, coaches and other support persons shall stay outside areas where boats are racing from the time of the preparatory signal for the first class to start until all boats have finished or retired or the race committee signals a postponement, general recall or abandonment. [DP] | I team leader, gli allenatori e altro personale di supporto, dovranno stare al di fuori dell’area dove le barche stanno regatando dal momento del segnale preparatorio della prima classe che parte, fino a quando tutte le barche siano arrivate, si siano ritirate o il comitato di regata abbia segnalato un differimento, un richiamo generale o un annullamento [DP]. |
| 23.2 | Support boats shall be marked as follows: *<Describe markings>*. [DP] | Le barche appoggio saranno identificate con <*descrivere l’identificazione*>[DP]. |
| **24.** | **Trash Disposal** | **Disposizioni per i rifiuti** |
|  | Trash may be placed a aboard support or official boats. | I rifiuti potranno essere depositati a bordo delle imbarcazioni appoggio o di quelle ufficiali. |
| **25.** | **Haul-out Restrictions** | **Restrizioni per l’alaggio** |
|  | *Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee. [DP]* | Le barche a chiglia non potranno essere alate fuori dell’acqua durante la regata, salvo che con la preventiva autorizzazione scritta del comitato di regata e secondo i termini di questa [DP]. |
| **26.** | **Diving Equipment and Plastic Pools** | **Equipaggiamento subacqueo e grembiuli di plastica** |
|  | *Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used around keelboats between the preparatory signal of the first race and the end of the regatta. [DP]* | Non si dovranno usare apparecchiature di respirazione subacquea, grembiuli di plastica ed equivalenti intorno alle barche a chiglia fra il segnale preparatorio della prima prova e la fine della regata [DP]. |
| **27.** | **Radio Communication** | **Comunicazioni radio** |
|  | Except in an emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats. [DP] | Tranne che in situazioni di emergenza, una barca, quando è in regata, non dovrà fare trasmissioni voce o dati e non dovrà ricevere comunicazioni voce o dati che non siano disponibili a tutte le barche [DP]. |
| **28.** | **Prizes** | **Premi** |
|  | Prizes will be given as follows :   * The winner(s) will be awarded the title “Swiss Champion of the *<Insert class(es)>* class”. * SWISS SAILING Swiss Championship Medals for the boats ranked 1 to *3 (in each class)*. * *Prizes for the first <Insert number>* *.boats (in each class)*. * *Perpetual troph(y)(ies* * *Souvenir prices for each competitor* | Sono previsti i seguenti premi:   * Al vincitore sarà consegnato il titolo „Campione Svizzero della <inserire classe >. * SWISS SAILING Campionato Svizzero medaglie (alle prime 3 barche) * Premi per le prime <inserire numero> barche * Trofeo perpetuo della classe * oggetti ricordo a tutti partecipanti |
| **29.** | **Disclaimer of Liability** | **Scarico di responsabilità** |
|  | Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta. | I concorrenti prendono parte alla prova a loro rischio. Vedi la RRS 4, decisione dipartecipare alla prova. L’autorità organizzatrice non assume alcuna responsabilità per danni materiali, infortuni alle persone o morte subiti in conseguenza della regata, prima, durante o dopo di essa. |
| **30.** | **Insurance** | **Assicurazioni** |
|  | Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance including the coverage of risks at regattas, with a minimum cover of  CHF 2‘000‘000.-- per incident or the equivalent. | Ogni barca concorrente dovrà essere coperta da una valida assicurazione per responsabilità verso terzi, con una copertura minima di CHF 2'000'000.--, per incidente o equivalente. |

***Addendum A / Anhang A:***

***Race Area / Area dei Percorsi:***

*<Insert Map of race area (e.g. Google Maps)>*

***Addendum B / Anhang B:***

***Courses / Percorsi***

*Shown here are diagrams of course shapes. The boat’s track is represented by a discontinuous line so that each diagram can describe courses with different numbers of laps. If more than one course may be used for a class, state how each particular course will be signalled.  
I disegni qui illustrati sono diagrammi della forma dei percorsi. La scia della barca è rappresentata da una linea discontinua in modo che in ogni grafico possa descrivere i percorsi con un numero differente di giri.*

*Se per una classe può essere usato più di un percorso, descrivere come ogni singolo percorso sia segnalato.*

**A Windward-Leeward Course**

FINISH

START



**1**

**2**

**Start – 1 – 2 – 1 – 2 – Finish**

*Options for this course include*

*Le opzioni per l’uso di questo percorso, includono:*

*(1) increasing or decreasing the number of laps,   
aumento o riduzione del numero dei lati,*

*(2) deleting the last windward leg,   
cancellazione dell’ultimo lato al vento,*

*(3) using a gate instead of a leeward mark,   
uso di un cancello in luogo della boa sottovento,*

*(4) using an offset mark at the windward mark, and*

*(5) using the leeward and windward marks as starting and finishing marks.   
uso di una boa di disimpegno alla boa al vento, e uso delle boe sottovento ed al vento come boe di partenza ed arrivo*

**A Triangle-Windward-Leeward Course**

**Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Finish**

**FINISH

START



45°

**1**

**3**

45°

**2**

90°**

*Options for this course include*

*Le opzioni per l’uso di questo percorso includono:*

*(1) increasing or decreasing the number of laps,   
aumento o diminuzione del numero dei giri,*

*(2) deleting the last windward leg,   
cancellazione dell’ultimo lato al vento,*

*(3) varying the interior angles of the triangle (45º–90º–45º and 60º–60º–60º are common),   
variazione degli angoli interni del triangolo (sono comunemente usati:45° - 90° - 45° e 60° - 60° - 60°),*

*(4) using a gate instead of a leeward mark for downwind legs,   
uso di un cancello al posto della boa sottovento per la poppa,*

*(5) using an offset mark at the beginning of downwind legs, and   
uso di una boa di disimpegno all’inizio della poppa, e*

*(6) using the leeward and windward marks as starting and finishing marks.   
uso delle boe sottovento ed al vento come boe di partenza ed arrivo.*

*Be sure to specify the interior angle at each mark.   
Assicurarsi di specificare a ciascuna boa l’angolo interno.*

**Trapezoid Courses**

**Start – 1 – 2 – 3 – 2 – 3 – Finish Start – 1 – 4 – 1 – 2 – 3 – Finish**

**120°

**2**

60°

**1**

FINISH

START



120°

**3**

60°

**1**

FINISH

START

**4P?**

**4S**



120°

**2**

120°

**3****

*Options for these courses include   
Le opzioni per l’uso di questo percorso includono:*

*(1) adding additional legs,   
aggiunta di ulteriori lati,*

*(2) replacing the gate shown by a single mark, or using a gate also in the outer loop,   
sostituzione del cancello indicato con una singola boa o l'uso di un cancello anche per il percorso esterno,*

*(3) varying the interior angles of the reaching legs,   
variazione degli angoli interni per i lati di lasco,*

*(4) using an offset mark at the beginning of downwind legs, and   
uso di una boa**di disimpegno all’inizio dei lati in poppa, e*

*(5) finishing boats upwind rather than on a reach.   
arrivo al vento delle barche, puittosto che su un lasco.*

*Be sure to specify the interior angle of each reaching leg.   
Essere certi di specificare l’angolo interno di ciascun lato di lasco.*